

路城華人基督教會

LOUISVILLE CHINESE CHRISTIAN CHURCH

二零零六年十月廿二日主日

Sunday, October 22nd, 2006

年度目標：廣傳福音 - 在真道上造就自己

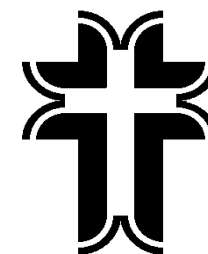
Yearly Goal: Spreading the Gospel - Build up in True Faith.

主題經文：“...要在至聖的真道上造就自己，在聖靈里禱告”

Key Verse: “... Build yourselves up in your most holy faith

and pray in the Holy Spirit.”

(猶大書 Jude 20 - 21)



聚會時間: REGULAR SERVICES SCHEDULE

主日崇拜	: 早上九時四十五分	Sunday Worship: 9:45am.
主日學	: 早上十一時三十分	Sunday School: 11:30am.
週三禱告會	: 晚上七時三十分	Wednesday Prayer Meeting: 7:30 pm.
週五之夜團契	: 晚上六時三十分	Friday Evening Fellowship: 6:30pm.
主任牧師	: 吳文秋牧師	Senior Pastor: Rev. Timothy Wu

信箱 Mail Box: P.O. Box 6608, Louisville, KY 40206

地址 Address: 6120 Lovers Lane, Louisville, KY 40291

教會電話 Church Telephone: (502) 231-6113

教會網址 Church Website: www.louisvilleccc.org

教會電郵 Church email: louisvilleccc@bellsouth.net

上週出席人數 Last Week's Attendance

主日崇拜	Sunday Worship	110 人
成人主日學	Adult Sunday School	41 人
青少年主日學	Youth Sunday School	26 人
兒童主日學	Children Sunday School	27 人
兒童崇拜	Children Worship	27 人
禱告會	Prayer Meeting	11 人
詩班	Choir	人
週五之夜團契	Friday Night Fellowship	人

奉獻報告 Offering Report

2006 年預算	Annual Budget	\$177,526.00
上週一般奉獻	Last Week's General Offering	\$2059.00
上週午餐奉獻	Last week's Lunch Offering	\$260.00

下主日事奉人員 Next Week's Server (10/29/06)

講員	Speaker:	吳文秋牧師 Rev. Timothy Wu
領會	Worship Leader:	朱明杰弟兄 James Zhu
翻譯員	Interpreter:	梁國雄弟兄 Edward Leong
招待員	Usher:	李大治弟兄 David Li, 白雲姊妹 Yun Bai
收奉獻人員		郭尙志弟兄 Shangzhi Guo,
Offering Collection:		周和山弟兄 Sam Zhou

本週清潔：第四組 - 組長：劉東發弟兄
下週清潔：第五組 - 組長：蔡葉平弟兄
下週伙食：聯絡：黃菲菲，陳林，余堅姊妹

週五之夜團契事奉人員 Servers of Friday Night Fellowship (10/27/06)

主持人	Leader:	劉光啓牧師
領詩	Song Leader:	曾雅玲姊妹
司琴	Pianist:	劉心寧姊妹

主日崇拜程序
二零零六年十月廿二日

序樂 聖哉，聖哉，聖哉 朱冠欽弟兄

以讚美感恩來敬拜

宣召 547 主在我們中間 朱明杰弟兄

唱詩 93 向主歡呼 會眾

312 上主被尊崇
97 齊來頌讚耶穌聖名

讚美禱告 朱明杰弟兄

唱詩 主耶和華的靈 會眾
充滿我

認罪禱告 朱明杰弟兄

讀經 創世記 4 章 1-24 節 朱明杰弟兄
希伯來書 11:4

以宣講來敬拜

教牧禱告 吳文秋牧師

信息 “該隱與亞伯的獻祭” 吳文秋牧師

以奉獻來敬拜

奉獻詩 395 一切獻在壇上 會眾

奉獻禱告 朱明杰弟兄

以肢體關懷來敬拜

歡迎/報告 朱明杰弟兄

立志詩 477 真光普照 會眾

祝禱 吳文秋牧師

殿樂 569 阿們 默禱感恩

收奉獻人員

郭尙志弟兄，周和山弟兄

ORDER OF WORSHIP
October 22nd, 2006

Prelude Holy, Holy, Holy Frank Zhu

WORSHIP THROUGH PRAISE AND THANKSGIVING

Call to Worship 547 Jesus, Stand Among Us James Zhu

Hymn of Praise 93 Shout to the Lord Congregation

312 Be Exalted, O God
97 All Hail the Power of Jesus's Name

Prayer of Praise James Zhu

Hymn of Praise The Spirit of the Lord Congregation
Fill Me Now

Confession Prayer James Zhu

Scripture Reading Genesis 4: 1-24 James Zhu
Hebrews 11: 4

WORSHIP THROUGH PROCLAMATION

Pastoral Prayer Rev. Timothy Wu

Sermon “The Offering of Cain and Abel” Rev. Timothy Wu

WORSHIP THROUGH OFFERING

Offertory Hymn 395 Is Your All on the Altar? Congregation

Offering Prayer James Zhu

WORSHIP THROUGH CARING AND FELLOWSHIP

Welcome James Zhu

Gloria Patri 477 Shine, Jesus, Shine Congregation

Benediction Rev. Timothy Wu

Postlude 569 Amen Meditative Prayer

Collecting Offering

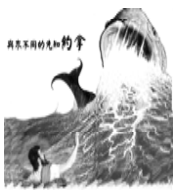
Shangzhi Guo and Sam Zhou

教會事工報告 Church Announcement

歡迎第一次參加聚會的新朋友。弟兄姊妹，讓我們在主裡彼此問好。

Warmest welcome to those who are worshipping with us for the first time. Brothers and sisters, let us greet one another in the Lord.

這星期五晚上的團契主題是「宣教分享見證」，由劉光啓牧師主持。請弟兄姊妹踴躍出席、在主的家中享受團契生活。The theme of this Friday's Fellowship is "Testimonies from the Missions Field" conducted by Rev. Frank Liu. All are invited to fellowship together in the house of the Lord.



本會於十月廿八日（本星期六）舉行一堂舊約讀經特別講座。時間：上午九時至下午三時。

主題：約拿書 講員：吳文秋牧師
費用：自由奉獻

Our church will be offering a special workshop (conducted in Mandarin) on Reading the Old Testament, on Oct. 28th, from 9:00 am to 3:00 pm. Rev. Timothy Wu will teach the book of Jonah. A freewill offering will be collected.

今天下午召開兒童主日學會議。請所有的老師前往 18 號房間一起用膳并開會。務求節省時間，我們會提早把午餐預備在開會的房間。

There will be children Sunday school teachers meeting today during lunchtime. All teachers from pre-K to 5th grade are urged to attend. Lunch will be served in room 18 so that there will be no need to wait in line to get lunch.

本會將於十一月十二日召開會友議會。討論議程包括明年度教會有意聘請全職英語傳道人一位，及通過 2007 年財務預算。誠懇地呼吁眾會友出席，一同代禱並商議教會事工。There will be an annual congregational meeting on November 12, 2006, Sunday. Major decisions will include the possibility of hiring a full-time English minister for 2007 and the passing of the

church's budget for 2007. All LCCC members are encouraged to attend. Please pray for our roles in various church ministries.

感恩節晚上將有『家常便飯』聚餐，務求建立教會一家，并且鞏固在路城華人社區的外展事工。

There will be a pot-luck gathering on the evening of Thanksgiving (11/23) Thursday. This gathering aims at promoting a strong sense of "LCCC family" and an ongoing outreach to the Louisville Chinese community.

清注意！下主日請把時間播晚一小時。

Attention! Please set your clock back one hour next Sunday.

十一月五日主日午餐時間，邀請所有的姊妹在 18 號房間聚集，彼此溝通。時間：十二時三刻。

All the sisters are cordially invited to attend a meeting on Nov. 5th for a "lunch get together." Venue: Room 18. Time: 12:45 pm.

感恩與代禱 Thanksgiving and Prayer Requests

*“我的殿必稱為萬民禱告的殿。”
“My house will be called a house of prayer for all nations.”
(Isaiah 56:7)*

請為身體欠安的支體代禱。求主看顧保守。請特別為譚幼怡姊妹的舅父代禱。他患了腦癌。還有李潤嫦姊妹的長兄，也是患了癌症。請在禱告中紀念他們。

Continue to pray for those who are recovering from physical illnesses. Pray especially for Julie Tam's uncle, Jim, who is suffering from brain cancer. Also pray for the brother of Sister Donna Li who is diagnosed with cancer.

懇求神賜機會向親友及鄰居分享你得救的見證。Prayerfully ask God for opportunity to reach out to friends and neighbors, that you may share your personal testimony with them.

請為李斯哲姊妹的母親，王逸英姊妹，回國行程代禱。Sister Esther Li's mother, Yiying Wang, is returning to China. Please pray for journey mercy.

